

# БЕЛЬГИЙСКИЕ ЭКСПЕДИТОРЫ ТИПОВЫЕ УСЛОВИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(Перевод, открытый для доступа)

## Определение и предмет Контракта

### Статья 1

При отсутствии иных договоренностей настоящие Условия применимы к любой форме услуг, оказываемых Экспедитором.

Они могут называться "Бельгийские условия экспедирования". В них излагается признанная деловая практика.

### Статья 2

В настоящих Условиях:

- Клиент – это Принципал Экспедитора, по указанию и от имени которого Экспедитор предоставляет услуги, информацию или консультации, безвозмездно или за вознаграждение.
- Экспедитор – это член **СЕВ** или любой Экспедитор, осуществляющий деятельность в соответствии с настоящими Условиями.
- Услуга – это любая инструкция по экспедированию товаров, предложенное, принятое к исполнению или исполненное Экспедитором, а также любое связанное с этим действие, информация или рекомендация в данной связи.
- Товар – это всякий и любой товар, включая его упаковку, передаваемый Экспедитору Клиентом. Такой товар включает в себя любые и всякие товарно-материальные ценности, а также любые и всякие титульные права и документы, которые представляют или могут представлять такой товар.
- Владелец – это владелец товара, к которому относится услуга, оказываемая Экспедитором.
- Третьи лица – это любые лица, не являющиеся сторонами по контракту, в частности, любые физические или юридические лица, с которыми Экспедитор взаимодействует в ходе выполнения своих обязанностей.

### Статья 3

При оказании услуг делается различие между Экспедитором, который выступает в качестве:

- 1) агента-экспедитора согласно бельгийскому праву (*commissionnaire -- exp\_diteur*): его обязанности, наряду с прочим, состоят в экспедировании товаров от своего имени или от имени его Принципала, но всегда по поручению последнего и в оказании любых и всяких услуг, которые могут быть необходимы в этой связи, в осуществлении всех необходимых специальных процедур и заключении любых договоров, которые могут быть необходимы для такой цели;
- 2) принципала согласно бельгийскому праву (*commissionnaire de transport*): Экспедитор считается принципалом только в перечисленных ниже случаях и ни в каких других:
  - a) когда он осуществляет перевозку товара от своего имени и с помощью собственных транспортных средств,
  - b) когда он выдает транспортный документ от своего имени,
  - c) когда в инструкциях открыто и явно говорится, что Экспедитор принимает на себя такие обязанности.

### Статья 4

Настоящие Условия не подразумевают отказа от каких-либо прав Экспедитора и не могут служить основанием для расширения обязанностей Экспедитора по сравнению с теми, которые предоставляются ему или возлагаются на него каким-либо законом или подзаконным актом, применимым в дополнение к настоящим Условиям.

### Статья 5

Клиент гарантирует, что товар, передаваемый им Экспедитору в соответствии с его инструкциями, является его собственностью или что он имеет право контроля над таким товаром в качестве полномочного агента его владельца, а также что он выражает согласие с настоящими Условиями не только от себя лично, но и от имени своего Принципала, а также от имени владельца.

## Заключение и исполнение Контракта

### **Статья 6**

При отсутствии иных договоренностей и если не произойдет не зависящее от Экспедитора событие, составляющее форс-мажор, предложение, сделанное Экспедитором, остается в силе в течение 8 дней. Такое предложение основывается на существующих тарифах, размерах вознаграждения, сборах за перевозку груза, валютных курсах и расчетных сроках, которые действуют на момент представления предложения Клиенту.

При изменении одного или нескольких из этих параметров предлагаемая цена соответствующим образом корректируется задним числом.

Экспедитор имеет право в любое время взыскать с клиента любые суммы, взысканные с него третьими лицами в результате неправильного расчета стоимости перевозки, затрат и тарифов.

### **Статья 7**

Клиент обязуется предоставить Экспедитору, заблаговременно и не позднее, чем в момент подтверждения заказа, любую полезную информацию, включая без ограничения характер товара, способ перевозки, место передачи и доставки товара, необходимый маршрут и порядок действий, и, в частности, любую информацию, которую Принципал предположительно может иметь в своем распоряжении как производитель, торговец, владелец или отправитель товара и которая может способствовать его сохранности, перевозке, приемке в месте отправления и доставке по месту назначения.

### **Статья 8**

В обязанности Экспедитора не входит проверка правильности сведений или информации, предоставленных Клиентом, а также подлинности или правильности документов, предъявленных Клиентом. Такая информация принимается без проверки.

### **Статья 9**

При отсутствии четких указаний об ином или особых договоренностей Экспедитор вправе по своему усмотрению выбирать средства оптимальной организации и оказания услуг в соответствии с обычной деловой практикой, включая объединение товара.

### **Статья 10**

Экспедитор имеет право взимать любые суммы или платежи в счет своих расходов и необходимых работ на фиксированной основе, то есть в виде единовременной суммы или цены с учетом всех услуг.

### **Статья 11**

При исполнении своих обязанностей Экспедитор может нанимать третьих лиц, служащих и агентов, демонстрирующих надлежащую профессиональную квалификацию.

### **Статья 12**

При отсутствии инструкций, где говорилось бы иное, Экспедитор имеет право держать во владении, контролировать или хранить у себя любой товар, который по какой-либо причине не может быть доставлен, или заботиться о его сохранности, а также складировать товар за счет и на риск Принципала либо за счет и на риск самого товара.

В соответствии с положениями Закона от 5 мая 1872 г., Экспедитор может продать товар и использовать выручку для оплаты или в счет оплаты своих требований.

В случае опасного, скоропортящегося, огнеопасного, взрывоопасного товара или товара, который может каким-либо иным образом нанести вред людям, животным или имуществу, Экспедитор, направив предварительное письменное уведомление Клиенту и на условиях подотчетности, может уничтожить, переместить или продать товар от имени Клиента и под ответственность Клиента.

### **Статья 13**

Экспедитор имеет право приостановить выполнение своих обязанностей, если Клиент не выполняет или недостаточно полно выполняет свои обязанности в каком-либо отношении.

В случае форс-мажор Контракт остается в силе. Однако обязанности Экспедитора приостанавливаются на период действия события, составляющего форс-мажор.

В случае специфических обязанностей или видов деятельности, которые являются необычными, требующими больших временных затрат или особых усилий, в любой момент может начисляться дополнительное вознаграждение. Все дополнительные расходы, вызванные форс-мажор, также оплачиваются Принципалом.

#### **Статья 14**

При отсутствии иных более ранних договоренностей в письменном виде Экспедитор не обязан охранять перевозимый товар или организовывать его охрану или страхование, независимо от того, где находится такой товар – даже если он расположен под открытым небом.

### **Оплата**

#### **Статья 15**

Начисляемые платежи и вознаграждение оплачиваются наличными средствами в зарегистрированном офисе Экспедитора в течение восьми дней с даты инвойса.

Все убытки, возникающие из колебаний обменного курса, относятся на счет Клиента. Платежи, не отнесенные самим Клиентом к оплате определенной задолженности, могут быть отнесены по выбору Экспедитора к оплате любой суммы, подлежащей оплате Клиентом.

#### **Статья 16**

Все возражения по выставленным инвойсам или оказанным услугам и начисленным суммам должны быть получены Экспедитором в письменном виде в течение 14 дней с даты инвойса.

#### **Статья 17**

Клиент отказывается от права ссылаться на какие-либо обстоятельства, которые позволили бы ему приостановить оплату полностью или частично, а также отказывается от права зачета или встречного требования по всем суммам, взыскиваемым с него Экспедитором.

#### **Статья 18**

Экспедитор не обязан предоставлять обеспечение, гарантирующее оплату транспортных расходов, пошлин, сборов и налогов или каких-либо иных обязательств любого рода, если того потребуют третьи лица. Если Экспедитор предоставил такую гарантию, Клиент обязан по первому письменному требованию Экспедитора выплатить Экспедитору в качестве обеспечения любую сумму, на которую Экспедитор предоставил обеспечение третьим лицам.

#### **Статья 19**

Всякая задолженность, не погашенная в срок, без предварительных уведомлений увеличивается на сумму компенсационных процентов, рассчитанных по установленной законом процентной ставке, плюс заранее оцененные убытки в размере 10 % от суммы задолженности, в покрытие экономических и административных убытков, без ущерба для права Экспедитора доказывать наличие более значительного ущерба.

### **Обязанности и обязательства Клиента**

#### **Статья 20**

Клиент заверяет и с полной ответственностью гарантирует следующее:

- что его инструкции и его описание товара полные, правильные и точные;
- что товар, передаваемый им Экспедитору, будет предоставлен вовремя, в полном объеме и надлежащим способом, что он грузится, укладывается, упаковывается и маркируется в соответствии с характером товара, местом приемки или назначения и для целей, для которых он передается Экспедитору;
- что все документы, предоставленные Экспедитору Клиентом, полные, достоверные, действительные, подлинные, составлены и используются надлежащим образом;
- что, если только Экспедитор не был проинформирован об этом заранее в письменном виде, переданный ему товар не является опасным, скоропортящимся, огнеопасным, взрывоопасным или способным каким-либо иным образом нанести вред людям, животным или имуществу;
- что он изучит все предоставленные Экспедитором документы по их получении и проверит, соответствуют ли они инструкциям, данным Экспедитору.

## **Статья 21**

Клиент несет ответственность перед Экспедитором и ограждает его по первому требованию от материальной ответственности:

- в связи с любым ущербом и/или убытком, возникающим из характера и упаковки товара, неправильных, неточных или неполных инструкций и информации, недоставки или несвоевременной доставки товара Экспедитору в согласованный срок и в согласованное место приемки, непредоставления или несвоевременного предоставления документов и / или инструкций, а также ошибки или небрежности Клиента и третьих лиц, нанятых им;
- в связи с любым ущербом и/или убытком, затратами и расходами, покрытия которых требуют от Экспедитора правительственные органы, третьи лица или служащие и агенты, независимо от причины, в связи с товаром, любым убытком, расходами, затратами, пошлинами, взыскиваемыми непосредственно или опосредованно вследствие услуги, оказанной согласно инструкциям Клиента, если только Клиент не докажет, что такое требование о взыскании было вызвано ошибкой, или небрежностью, или упущением, ответственность за которые несет исключительно Экспедитор;
- в связи с любым ущербом и/или убытком, затратами и расходами, покрытия которых требуют от Экспедитора в случаях, когда, согласно законам и нормативным актам Европейского Сообщества или национальным законам и нормативным актам, он несет личную и / или солидарную ответственность за оплату или урегулирование таможенных пошлин и/или других налогов.

## **Статья 22**

Если требование, по которому Экспедитор запрашивает компенсацию или освобождение от материальной ответственности у Клиента, относится к таможенной пошлине или иному налогу и если оно основывается на инструкциях по таможенным пошлинам, полученных от Клиента или от его имени, Клиент обязуется по запросу Экспедитора предоставить финансовые гарантии, безусловно подтверждающие ответственность Клиента перед Экспедитором, в пользу Экспедитора или в пользу третьей стороны, указанной Экспедитором.

### **Обязанности и обязательства Экспедитора**

#### **1) Положения, общие для Агентов и Принципалов**

## **Статья 23**

Экспедитор не несет ответственности за ущерб, причиненный событием, составляющим форс-мажор, включая без ограничения войну, массовые беспорядки, забастовки, локаут, бойкот, производственные пробки, недостаток груза или погодные условия.

## **Статья 24**

Экспедитор не несет ответственности за ущерб или убыток в результате краже товара, находящегося в его владении, у него на хранении или под его контролем, если только Клиент не докажет, что кража произошла в результате обстоятельств, возникновение которых Экспедитор, учитывая Контракт с Клиентом, должен был предотвратить или которые он должен был предвидеть, при условии что риск кражи не относится на счет товара согласно местным нормативным актам или деловой практике.

## **Статья 25**

Экспедитор не несет ответственности за не прямой убыток или ущерб, включая экономический убыток или ущерб, косвенный убыток или ущерб, а также нематериальный убыток или ущерб.

## **Статья 26**

Экспедитор не несет ответственности за отсутствие или нежелательный результат, вытекающий из инструкций по инкассации денег, если только не доказано, что это вызвано грубой небрежностью.

#### **2) Ответственность Экспедитора, действующего в качестве Агента (ст. 3.1)**

## **Статья 27**

Экспедитор выполняет свои обязанности с разумной осторожностью, внимательностью и старанием и обязан профессионально исполнять возложенные на него обязанности в соответствии с данными ему инструкциями.

### **Статья 28**

Экспедитор несет ответственность только за ошибки, небрежность или упущения в выполнении данных ему инструкций.

В той мере, в какой такая ошибка, небрежность или упущение стали причиной прямого материального ущерба или финансовых убытков, понесенных Клиентом или третьими лицами, Экспедитор имеет право ограничить свою ответственность суммой в 5 евро за килограмм брутто-веса потерянного или поврежденного товара, но не более 25 000 евро по одному контракту.

### **Статья 29**

Экспедитор не несет ответственности за выполнение контрактов, заключенных им от имени и по поручению его Клиента с третьими лицами, служащими или агентами в отношении хранения, транспортировки, растаможивания или погрузки и разгрузки товара, если только Клиент не докажет, что их неправильное выполнение было непосредственно вызвано ошибкой Экспедитора.

### **Статья 30**

Экспедитор не гарантирует доставки в определенное фиксированное время или в определенный день, даты прибытия и отправления, при отсутствии предварительных письменных договоренностей, где говорится иное. Указание времени или даты доставки Принципалом не налагает на Экспедитора никаких обязанностей.

## **3) Ответственность Экспедитора, действующего в качестве Принципала (ст. 3.2)**

### **Статья 31**

Экспедитор несет ответственность как перевозчик в случаях, предусмотренных в статье 3.2.

Мера его ответственности определяется в соответствии с национальным правом и международными конвенциями, относящимися к соответствующему виду транспорта.

## **Привилегия и право удержания**

### **Статья 32**

Все суммы, взыскиваемые Экспедитором, являются привилегированными согласно бельгийскому праву и настоящим Условиям.

### **Статья 33**

Требования Экспедитора, предъявляемые Принципалу, являются привилегированными согласно Статье 14 Закону от 5 мая 1872 г., Статье 20,7\_ Закона об ипотеке и Статье 136 Общих таможенных и акцизных правил в отношении всех товаров, документов или денежных средств, которые находятся сейчас или будут находиться в будущем в его владении, у него на хранении или под его контролем, независимо от того, относится ли требование полностью или частично к аресту или экспедированию другого товара, а не того, который находится в его владении, у него на хранении или под его контролем.

### **Статья 34**

Экспедитор имеет право удерживать товар, он также имеет право продавать или отчуждать товар и использовать вырученные средства для полного погашения своего требования; товар также может использоваться в качестве обеспечения, независимо от того, является ли Принципал владельцем товара.

## **Страхование**

### **Статья 35**

Экспедитор может обеспечивать Принципалу страхование (AREX 21), по письменному заявлению последнего, в отношении любой деятельности, связанной с международными перевозками, причем риск берет на себя Экспедитор.

Расходы по такому страхованию оплачиваются Принципалом.

## Срок давности и прекращение прав

### **Статья 36**

Экспедитору должно быть вручено письменное уведомление обо всех требованиях о возмещении убытков, выдвинутых против него, с указанием обоснования, в течение 14 дней с момента доставки товара или отправления товара.

Всякая потенциальная ответственность Экспедитора прекращается автоматически и бесповоротно в случае, когда Клиент принял документы, относящиеся к определенной операции в рамках оговоренных услуг после предоставления указанных услуг, не сформулировав обоснованного возражения не позднее, чем на 10-й день после отправления указанных документов Экспедитором.

### **Статья 37**

Всякий иск о привлечении Экспедитора к ответственности считается погашенным по давности, если он не возбуждается в суде компетентной юрисдикции в течение шести месяцев. Срок давности отсчитывается со дня, следующего за днем, когда товар был доставлен, или должен был быть доставлен, или, при отсутствии доставки, со дня, следующего за днем, когда произошло событие, ставшее основанием для иска.

## Юрисдикция и отправление правосудия

### **Статья 38**

Эксклюзивной юрисдикцией наделяются суды по месту зарегистрированного офиса Экспедитора, который считается местом заключения и исполнения Контракта, без ущерба для права Экспедитора подать иск в другом суде.

### **Статья 39**

Судебное и арбитражное разбирательство против третьих лиц ведется Экспедитором только в том случае, если он согласится на это по требованию Принципала и от имени и по поручению последнего.

### **Статья 40**

Все правовые отношения, регламентируемые настоящими Условиями, регламентируются на эксклюзивной основе законами Бельгии.

## Вступление в силу

Настоящие Условия были опубликованы в Приложении к Официальному органу печати Бельгии (*Belgisch Staatsblad – Moniteur belge*) от 24 июня 2005 г., номер 0090237, и заменяют собой все остальные Общие условия и положения о бельгийских Экспедиторах со дня своего вступления в силу.